

RO

RO

RO



COMISIA EUROPEANĂ

ÎNALTUL REPREZENTANT
AL UNIUNII EUROPENE PENTRU
AFACERI EXTERNE ȘI POLITICA
DE SECURITATE

Bruxelles, 10.3.2011
COM(2011) 132 final

2011/0056 (NLE)

Propunere comună de

REGULAMENT AL CONSILIULUI

privind măsuri restrictive împotriva anumitor persoane, entități și organisme având în vedere situația din Egipt

EXPUNERE DE MOTIVE

- (1) Decizia 2011/[...]/PESC a Consiliului din [...] prevede adoptarea unor măsuri restrictive împotriva persoanelor responsabile de deturnarea de fonduri ale statului egiptean și care privează astfel poporul egiptean de beneficiile unei dezvoltări durabile economice și sociale și subminează, în același timp, dezvoltarea democrației în țară.
- (2) Măsurile constau în înghețarea fondurilor și resurselor economice ale persoanelor enumerate în anexa la decizia PESC. Înaltul reprezentant al UE pentru afaceri externe și politica de securitate și Comisia propun punerea în aplicare a acestor măsuri prin intermediul unui regulament care are la bază articolul 215 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE).

Propunere comună de

REGULAMENT AL CONSILIULUI

privind măsuri restrictive împotriva anumitor persoane, entități și organisme având în vedere situația din Egipt

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 215 alineatul (2),

având în vedere Decizia 2011/[...]/PESC a Consiliului din [...] privind măsuri restrictive împotriva anumitor persoane, entități și organisme având în vedere situația din Egipt,

având în vedere propunerea prezentată în comun de Înalțul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate și de Comisie,

după consultarea Autorității Europene pentru Protecția Datelor,

întrucât:

- (1) Decizia 2011/[...]/PESC a Consiliului din [...] prevede înghețarea fondurilor și resurselor economice ale anumitor persoane responsabile de deturnarea de fonduri ale statului egiptean și ale persoanelor asociate cu acestea, care privează astfel poporul egiptean de beneficiile unei dezvoltări durabile economice și sociale și subminează dezvoltarea democrației în țară. Aceste persoane fizice sau juridice, entități sau organisme sunt incluse pe lista din anexa la decizie.
- (2) Aceste măsuri intră în domeniul de aplicare al Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene și, în consecință, în special pentru a se asigura aplicarea lor uniformă de către operatorii economici din toate statele membre, este necesară o reglementare la nivelul Uniunii pentru punerea lor în aplicare.
- (3) Prezentul regulament respectă drepturile fundamentale și principiile consacrate, în special, de Carta Drepturilor Fundamentale a Uniunii Europene și mai ales dreptul la o cale de atac eficientă și la un proces echitabil, precum și dreptul la protecția datelor cu caracter personal. Prezentul regulament ar trebui aplicat în conformitate cu aceste drepturi.
- (4) Pentru a asigura condiții unitare de punere în aplicare a prezentului regulament, ar trebui conferite Comisiei competențe de executare.
- (5) Pentru punerea în aplicare a prezentului regulament și în scopul asigurării unui nivel maxim de securitate juridică în cadrul Uniunii, trebuie să fie făcute publice numele și alte date relevante privind persoanele fizice și juridice, entitățile și organismele ale

căror fonduri și resurse economice trebuie înghețate în conformitate cu prezentul regulament. Orice prelucrare a datelor cu caracter personal ar trebui să fie conformă cu Regulamentul (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 decembrie 2000 privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date¹ și cu Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date².

- (6) Pentru a garanta eficacitatea măsurilor prevăzute de prezentul regulament, acesta ar trebui să intre în vigoare imediat,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

În scopul prezentului regulament, se aplică următoarele definiții:

- (a) „fonduri” înseamnă activele financiare și beneficiile de orice natură, inclusiv, dar nu exclusiv:
- (i) numerar, cecuri, creanțe în numerar, cambii, ordine de plată și alte instrumente de plată;
 - (ii) depozite la instituții financiare sau la alte entități, solduri de conturi, creanțe și titluri de creanță;
 - (iii) valori mobiliare negociate la nivel public și privat și titluri de creanță, inclusiv titluri și acțiuni, certificate reprezentând valori mobiliare, obligațiuni, bilete la ordin, garanții, obligațiuni negarantate și contracte derivate;
 - (iv) dobânzi, dividende sau alte venituri din active sau plusvaloare provenită din active sau generate de acestea;
 - (v) credite, drepturi compensatorii, garanții, garanții de bună executare sau alte angajamente financiare;
 - (vi) scrisori de credit, conosamente, contracte de vânzare,
 - (vii) documente care atestă deținerea de cote-părți dintr-un fond sau de resurse financiare;
- (b) „înghețarea fondurilor” înseamnă o acțiune menită să împiedice orice circulație, transfer, modificare, utilizare, accesare sau tranzacționare a fondurilor, în orice mod, care ar avea ca rezultat orice modificare a volumului, a valorii, a localizării, a proprietății, a posesiei, a naturii ori a destinației acestora sau orice altă modificare care ar permite utilizarea fondurilor, inclusiv gestionarea portofoliilor;

¹ JO L 8, 12.1.2001, p. 1.

² JO L 281, 23.11.1995, p. 31.

- (c) „resurse economice” înseamnă activele de orice fel, corporale sau necorporale, mobiliare sau imobiliare, care nu sunt fonduri, dar pot fi utilizate pentru obținerea de fonduri, bunuri sau servicii;
- (d) „înghețarea resurselor economice” înseamnă orice acțiune menită să împiedice utilizarea acestora pentru obținerea de fonduri, bunuri sau servicii în orice mod, inclusiv, dar nu numai, vânzarea, închirierea sau ipotecarea acestora;
- (e) „teritoriul Uniunii” înseamnă teritoriile statelor membre cărora li se aplică tratatul, în condițiile prevăzute de acesta, inclusiv spațiul aerian al acestor state.

Articolul 2

1. Se îngheață toate fondurile și resursele economice care aparțin, se află în proprietatea ori posesia sau sunt controlate de persoanele fizice sau juridice, entitățile și organismele incluse pe lista din anexa I.
2. Se interzice punerea la dispoziția persoanelor fizice și juridice, a entităților și a organismelor incluse pe lista din anexa I, direct sau indirect, precum și utilizarea în beneficiul acestora, a oricăror fonduri sau resurse economice.
3. Este interzisă participarea cu bună știință și intenționată la activitățile care au ca obiect sau efect direct sau indirect eludarea măsurilor menționate la alineatele (1) și (2).

Articolul 3

1. Anexa I cuprinde persoanele fizice și juridice, entitățile și organismele care, în conformitate cu articolul 1 alineatul (1) din Decizia 2011/[...]/PESC a Consiliului din [...], au fost identificate de Consiliu ca fiind responsabile de deturnare de fonduri ale statului egiptean, precum și persoanele fizice sau juridice, entitățile sau organismele asociate cu acestea.
2. Anexa I cuprinde numai următoarele informații privind persoanele fizice incluse pe listă:
 - (a) în scopul identificării: numele și prenumele persoanelor fizice (inclusiv numele de împrumut și titlurile acestora, dacă există), data și locul nașterii; cetățenia; numărul pașaportului și al cărții de identitate; numărul fiscal și de asigurare socială; sexul, adresa sau alte informații privind locul în care se află; funcția deținută sau profesia;
 - (b) data la care persoana fizică sau juridică, entitatea sau organismul au fost incluse în anexă;
 - (c) motivele includerii pe listă.
3. Anexa I poate include, de asemenea, informații cu privire la membrii de familie ai persoanelor incluse pe listă, cu condiția ca includerea unor astfel de informații să fie

considerată necesară într-un anumit specific, exclusiv în scopul verificării identității persoanei fizice în cauză, incluse pe listă.

Articolul 4

1. Prin derogare de la articolul 2, autoritățile competente ale statelor membre, astfel cum sunt menționate pe site-urile internet incluse pe lista din anexa II, pot autoriza deblocarea anumitor fonduri sau resurse economice înghețate sau punerea la dispoziție a anumitor fonduri sau resurse economice, în condițiile pe care le consideră adecvate, după ce s-a stabilit că aceste fonduri sau resurse economice sunt:
 - (a) necesare pentru a acoperi nevoile esențiale ale persoanelor incluse pe lista din anexa I și ale membrilor de familie aflați în întreținerea acestora, inclusiv pentru acoperirea cheltuielilor pentru alimente, chirie sau rambursarea împrumuturilor ipotecare, medicamente și tratamente medicale, impozite, prime de asigurare și servicii de utilitate publică;
 - (b) destinate exclusiv plății unor onorarii rezonabile sau rambursării cheltuielilor suportate în legătură cu prestarea unor servicii juridice;
 - (c) destinate exclusiv plății unor taxe ori comisioane aferente serviciilor de depozitare sau de administrare curentă a fondurilor sau a resurselor economice înghețate sau
 - (d) necesare pentru cheltuieli extraordinare, cu condiția ca, în acest caz, statul membru să fi notificat tuturor celorlalte state membre și Comisiei, cu cel puțin două săptămâni înainte de acordarea autorizației, motivele pentru care consideră că trebuie să fie acordată o autorizație specială.
2. Statul membru relevant informează celelalte state membre și Comisia în legătură cu orice autorizație acordată în temeiul alineatului (1).

Articolul 5

1. Prin derogare de la dispozițiile articolului 2, autoritățile competente ale statelor membre, astfel cum sunt menționate pe site-urile internet incluse pe lista din anexa II, pot autoriza deblocarea anumitor fonduri sau resurse economice înghețate, dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:
 - (a) fondurile sau resursele economice în cauză fac obiectul unui privilegiu judiciar, administrativ sau arbitral, instituit anterior datei la care persoana, entitatea sau organismul menționat la articolul 2 a fost inclus în anexa I, sau fac obiectul unei hotărâri judecătorești, administrative sau arbitrale pronunțate anterior acelei date;
 - (b) fondurile sau resursele economice în cauză vor fi utilizate exclusiv pentru a satisface creanțele garantate printr-un astfel de privilegiu sau recunoscute ca valide printr-o astfel de hotărâre, în limitele stabilite de actele cu putere de lege și regulamentele aplicabile care reglementează drepturile persoanelor care formulează astfel de revendicări;

- (c) privilegiul sau hotărârea nu este în beneficiul unei persoane, entități sau organism incluse pe lista din anexa I și
 - (d) recunoașterea privilegiului sau a hotărârii nu contravine politicii publice din statul membru în cauză.
2. Statul membru relevant informează celelalte state membre și Comisia în legătură cu orice autorizație acordată în temeiul alineatului (1).

Articolul 6

1. Articolul 2 alineatul (2) nu se aplică sumelor suplimentare transferate în conturile înghețate reprezentând:
- (a) dobânzi sau venituri de altă natură acumulate în conturile respective sau
 - (b) plăți datorate în baza unor contracte, acorduri sau obligații care au fost încheiate sau care au apărut înainte de data la care persoana fizică sau juridică, entitatea sau organismul menționat la articolul 2 au fost incluse în anexa I,
- cu condiția ca aceste dobânzi, venituri de altă natură și plăți să fie înghețate în conformitate cu articolul 2 alineatul (1).
2. Articolul 2 alineatul (2) nu interzice instituțiilor financiare sau de credit din Uniune să crediteze conturile înghețate în cazul în care acestea primesc fonduri transferate în contul unei persoane fizice sau juridice, entități sau organism aflate pe listă, cu condiția ca orice sume suplimentare vărsate în astfel de conturi să fie la rândul lor înghețate. Instituția financiară sau de credit informează, fără întârziere, autoritatea competentă relevantă cu privire la orice tranzacții de acest tip.

Articolul 7

Prin derogare de la articolul 2, în cazul în care o persoană, o entitate sau un organism incluse pe lista din anexa I trebuie să efectueze o plată în baza unui contract, a unui acord încheiat de persoana, entitatea sau organismul în cauză sau a unei obligații care a apărut pentru acestea, înainte de data la care persoana, entitatea sau organismul respectiv au fost incluse în anexa I, autoritățile competente din statele membre, menționate pe site-urile internet din anexa II, pot autoriza, după îndeplinirea condițiilor pe care acestea le consideră necesare, deblocarea anumitor fonduri sau resurse economice înghețate, în cazul în care sunt îndeplinite următoarele condiții:

- (a) autoritatea competentă respectivă s-a asigurat că:
 - (i) fondurile și resursele economice sunt utilizate pentru efectuarea unei plăți de către o persoană, entitate sau organism incluse pe lista din anexa I;
 - (ii) plata nu încalcă dispozițiile articolului 2 alineatul (2);
- (b) statul membru în cauză a notificat celorlalte state membre și Comisiei, cu cel puțin două săptămâni înainte de acordarea autorizației, decizia și intenția sa de a acorda autorizația.

Articolul 8

1. Înghețarea fondurilor și a resurselor economice sau refuzul de a pune la dispoziție aceste fonduri sau resurse economice, efectuate cu bună-credință, pe motiv că o astfel de acțiune este conformă cu dispozițiile prezentului regulament, nu angajează în niciun fel răspunderea persoanei fizice sau juridice, a entității sau a organismului care o efectuează, a personalului de conducere sau a angajaților acestuia, cu excepția cazului în care se dovedește că fondurile și resursele economice în cauză au fost înghețate sau reținute din neglijență.
2. Interdicția prevăzută la articolul 2 alineatul (2) nu angajează, în niciun fel, nicio răspundere a persoanelor fizice și juridice, a entităților și organismelor care au pus la dispoziție fonduri sau resurse economice, în cazul în care acestea nu au știut și nu au avut niciun motiv întemeiat să suspecteze că acțiunile lor ar încălca această interdicție.

Articolul 9

1. Fără a se aduce atingere normelor aplicabile în materie de raportare, confidențialitate și secret profesional, persoanele fizice și juridice, entitățile și organisme:
 - (a) furnizează imediat orice informații care ar putea facilita respectarea prezentului regulament, cum ar fi informații privind conturile și fondurile înghețate în conformitate cu articolul 2, autorităților competente din statele membre, menționate pe site-urile internet enumerate pe lista din anexa II, în care își au reședința ori sediul și transmit aceste informații Comisiei, în mod direct sau prin intermediul statelor membre și
 - (b) cooperează cu autoritatea competentă respectivă cu ocazia oricărei verificări a acestor informații.
2. Orice informații furnizate sau primite în conformitate cu prezentul articol se utilizează numai în scopul pentru care au fost furnizate sau primite.

Articolul 10

Comisia și statele membre se informează reciproc, fără întârziere, cu privire la măsurile luate în temeiul prezentului regulament și își comunică reciproc orice informații utile de care dispun în legătură cu prezentul regulament, în special cele privind încălcările și problemele întâmpinate la punerea în aplicare a acestuia, precum și cele referitoare la hotărârile instanțelor judecătorești naționale.

Articolul 11

1. Comisia este împuternicită:
 - (a) să modifice anexa I pe baza deciziilor luate cu privire la anexa I la Decizia 2011/XXX/PESC a Consiliului și
 - (b) să modifice anexa II pe baza informațiilor furnizate de statele membre.

2. Comisia prezintă motivele includerii pe listă în deciziile adoptate în conformitate cu alineatul 1 litera (a) și comunică decizia sa persoanei fizice sau juridice, entității sau organismului incluse în anexa I prin notificare individuală sau, în cazul în care adresa nu este cunoscută, prin publicarea unui anunț, oferind persoanei fizice sau juridice, entității sau organismului în cauză posibilitatea de a prezenta observații.
3. În cazul în care se transmit observații, Comisia reexaminează anexa I și informează persoana, entitatea sau organismul în consecință.
4. Comisia prelucrează datele cu caracter personal pentru a-și exercita atribuțiile conferite în temeiul prezentului regulament. Aceste atribuții includ:
 - (a) elaborarea și efectuarea modificărilor la anexa I la prezentul regulament;
 - (b) includerea conținutului acestei anexe în lista consolidată, în format electronic, a persoanelor, grupurilor și entităților cărora UE le aplică sancțiuni financiare, disponibilă pe site-ul internet al Comisiei³;
 - (c) prelucrarea informațiilor privind impactul măsurilor prevăzute în prezentul regulament, precum valoarea fondurilor înghețate și informațiile privind autorizațiile acordate de autoritățile competente.
5. Comisia poate prelucra datele relevante referitoare la infracțiunile comise de persoanele fizice incluse pe listă și la condamnările penale sau măsurile de securitate privind aceste persoane, numai în măsura în care o astfel de prelucrare este necesară pentru elaborarea anexei I la prezentul regulament. Aceste date nu sunt făcute publice și nici nu fac obiectul schimburilor de informații.
6. În scopul aplicării prezentului regulament, unitatea din cadrul Comisiei menționată în anexa II este desemnată ca „operator” al Comisiei în sensul articolului 2 litera (d) din Regulamentul (CE) nr. 45/2001 pentru a asigura faptul că persoanele fizice în cauză își pot exercita drepturile în temeiul Regulamentului (CE) nr. 45/2001.

Articolul 12

1. Statele membre stabilesc normele privind sancțiunile aplicabile în cazul încălcării dispozițiilor prezentului regulament și iau toate măsurile necesare pentru a asigura punerea în aplicare a acestora. Sancțiunile prevăzute trebuie să fie eficace, proporționale și cu efect de descurajare.
2. După intrarea în vigoare a prezentului regulament, statele membre comunică, fără întârziere, aceste norme Comisiei, precum și toate modificările ulterioare aduse acestora.

³

http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/consol-list_en.htm

Articolul 13

În cazul în care prezentul regulament prevede o obligație de a notifica, de a informa sau de a comunica în orice mod cu Comisia, adresa și celelalte detalii de contact care trebuie folosite în vederea acestei comunicări sunt cele menționate în anexa II.

Articolul 14

Prezentul regulament se aplică:

- (a) pe teritoriul Uniunii, inclusiv în spațiul aerian al acesteia;
- (b) la bordul oricărei aeronave sau nave aflate sub jurisdicția unui stat membru;
- (c) oricărei persoane, aflate în interiorul sau în exteriorul teritoriului Uniunii, care este resortisant al unui stat membru;
- (d) oricărei persoane juridice, entități sau organism care este înregistrat sau constituit în temeiul legislației unui stat membru;
- (e) oricărei persoane juridice, entități sau organism, în legătură cu orice activitate desfășurată în întregime sau în parte pe teritoriul Uniunii.

Articolul 15

Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, [...]

Pentru Consiliu
Președintele
[...]

ANEXA I

Lista persoanelor fizice și juridice, entităților sau organismelor menționate la articolul 2 alineatul (1)

(urmează a fi completată de Consiliu)

ANEXA II

Lista autorităților competente din statele membre menționate la articolul 4 alineatul (1), la articolul 5 alineatul (1), la articolul 7 și la articolul 8 alineatul (1), precum și adresa pentru notificarea Comisiei Europene

(urmează a fi completată de statele membre)

A. Autoritățile competente în fiecare stat membru:

BELGIA

BULGARIA

REPUBLICA CEHĂ

DANEMARCA

GERMANIA

ESTONIA

IRLANDA

GRECIA

SPANIA

FRANȚA

ITALIA

CIPRU

LETONIA

LITUANIA

LUXEMBURG

UNGARIA

MALTA

ȚĂRILE DE JOS

AUSTRIA

POLONIA

PORTUGALIA

ROMÂNIA

SLOVENIA

SLOVACIA

FINLANDA

SUEDIA

REGATUL UNIT

B. Adresa pentru notificarea Comisiei Europene sau pentru alt tip de comunicare cu aceasta:

European Commission

Foreign Policy Instruments Service

CHAR 12/106

B-1049 Bruxelles/Brussel

Belgique/België

E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu

Telefon: (32 2) 295 55 85

Fax: (32 2) 299 08 73